

乐活



英国“美猴王”和中国“唐僧”
飙戏。(金鹭 摄)

往来

老外版宁波中考作文 《往后一小步》

编者按：上周全市中考揭开帷幕，近5万初中毕业生步入考场。大伙最关心的作文题也在考试结束后第一时间火热出炉，成为街头热议的焦点。作为全省唯一的命题作文，宁波卷给出了拍照、乘车时的小情境，从而引出“往后一小步反而更好”主题。

两个情境中，近看与远观，向前争与向后让，生活化中蕴含丰富的东方思辨性。那么，老外怎么解答这道题呢？本报特别邀请了一名摩洛哥小哥 Abdelhak Benkerroum，请他以考生的身份，结合自己的宁波故事，写一篇原汁原味的“国际范”中考作文。



阿道(左)
与朋友品尝
宁波海鲜。
(阿道
供图)

往后一小步

by Abdelhak Benkerroum(阿道)

Life is a long journey. We are not responsible for its length, but we are responsible for its depth. Some of us chose to take the train of life all the way until the last stop. Some others prefer to get off the train in an earlier stop, find their comfort zone, and settle in.

I got off that train five years ago and found my comfort zone. The company I worked for, Expeditors International of Washington, promoted me to a regional management position and asked me if I was interested in moving to settle in Dubai and work at their Dubai office. I quickly said yes. A few weeks later, there I was, sitting at their Dubai office and calling Dubai home. A very high salary, an intellectually challenging job, a luxurious car, a magnificent home, plenty of entertainment, amazing friends from all over the world. The right place to make a lot of money and spend a lot of it. The right place to have a fun life. I was 27 years old and life was already smiling to me! I thought to myself that my long journey has come to an end, and I'm getting off that train and settling in this amazing city forever.

That first year in Dubai went by so fast it felt like I only slept one night and woke up to find myself living the same life. I had so much fun, but I didn't see the time passing. I was doing the same things every day, and the routine became boring. Nothing entertained me anymore. More sadly, I felt like my life had no purpose. So I decided to spice-up my life by doing new things and adding purpose and meaning to my life. I decided to sign up for kick-boxing classes, to buy myself a horse and start riding, and to start learning a new language. This last decision was about to change my life. I started taking evening classes at the Confucius Institute at the University of Dubai, just for fun. Because Chinese language was a challenging thing to learn, and because I thought to myself that by finding new challenges I could add excitement to my life. After going through 4 levels of Chinese classes, my Chinese teacher suggested I apply for the Confucius Scholarship. I was not sure what it meant at that time, but I said yes anyways. We applied and a few weeks later I received an email saying:

CIS编号: CISAMARB1301821

意见: 符合孔子学院奖学金要求, 授予奖学金。

A few words that first made me smile, then they made me think. There I had a choice: Remain in my beautiful Dubai and enjoy all what that comfortable life had to offer, or jump into the unknown and take the train of life again and continue my life journey. I had to make the decision very quickly or else I would lose a (maybe) good opportunity. I decided to go with the second option and risk everything. I presented my resignation letter to my direct manager. I sold all my belongings in Dubai (including my horse), and after spending exactly two years in Dubai, I moved over to China to discover what life has to offer to me again.

I have been in China more than three years now. I sometimes take a step back and think what would have been my life like if I stayed in Dubai. I got a taste of that three weeks ago when I called my Moroccan friend in Dubai to wish him a happy Ramadan. It was the first time I talked to him since I left Dubai. Generally, when I meet a friend, I'm into the habit of asking them "What's new in your life?" rather than the standard "How are you?" So I asked him what was new in his life. He answered that he was still working at the same company in Dubai, but at a higher managerial position. He was living in a bigger house, and driving a better car. Nothing much has changed in his life other than making more money and spending even more. That's what was new in his life! He asked me what was new in my life since I left Dubai and moved to China. I told him that it has been more than three years since I moved to China. I lived in two different cities, studied Chinese at a university, traveled to more than 30 cities, opened my own trading company in Hong Kong, taught undergraduate students at a university, opened my own training company in Ningbo, wrote my own book, and now working on my e-learning platform. We both started laughing on how our lives were similar to each other when we lived in Dubai, and how they contrasted widely today. I felt some remorse in his life. He ended-up saying he is exploring other opportunities to move back to Morocco and start a new life. I ended-up wishing him what I wish to all my friends all the time "May you live every day of your life. May you LIVE every day of your life"

三校合办艺术节 六月赴“宁诺之约” 洋悟空“大闹”诺丁汉

本报记者 徐展新
通讯员 胡敏

这里，有满腹经纶却得不到承认的“哲妇”；
有一不小心沉沦爱情的情场浪子；

有狂放不羁却又执着追梦的荒唐骑士；
有思绪走过五湖四海的优雅音乐家；

还有传说中自信果敢、无人能敌的英勇美猴王；

今年的六月出奇凉爽，诺丁汉大学的新报告厅里却洋溢着火一般的热情。一场持续七天的“三校艺术节”在这里上演，不同肤色、不同语言的大学生互相支持、协作，在话剧剧中勾勒经典的人物形象，在音乐会中弹奏沁人心脾的动人音乐，在这个以“开放性、国际化”闻名的校园里搭起一座奇妙的艺术桥梁。



此次艺术节的导演Derek。
(金鹭 摄)

到底。“在英国和马来西亚，我们必须将中文台词翻译成英文，便于当地观众理解。在宁波，我们可以自如地使用中文，而另外两个校区的学生依旧使用英文，这样的‘混搭’让艺术节更具魅力。”王晶说。

活动前的苦心孤诣最终换来成功的喜悦。6月11日至16日，宁波诺丁汉大学的新报告厅内接连上演了5场精彩的表演，能容纳上千人的场馆内座无虚席。

事实上，这场艺术节并不奢华，甚至显得有点“寒酸”。登台的大学生们穿着简单的黑色套装，光着脚来回奔跑和跳跃；表演的过程中，不时会出现道具的掉落和损坏，引得众人捧腹；演员们甚至没有佩戴麦克风，需要用自己的大嗓门表现喜怒哀乐。然而，学生们在舞台上竭尽全力、配合默契，在舞台下欢呼雀跃、青春洋溢，用热情感染着每个观众，让这场“宁诺之约”绽放光彩。

《美猴王》寄寓 中外英雄情怀

你可曾见过金发碧眼的“卷帘大将”和“天蓬元帅”？可曾见过身材粗壮、蓄着棕色络腮胡的“唐三藏”？可曾见过拿着金箍棒当双节棍、满嘴英文单词的“孙悟空”？6月16日晚，本次“三校艺术节”的重头戏《美猴王》以夸张和喜剧化的方式向所有观众展示了《西游记》中具有代表性的三个片段。大部分角色变得奇怪而有趣，他们的身上常常出现西方戏剧人物的影子，甩掉了东方人特有的含蓄、腼腆的气质，却在古典音乐和大屏幕上穿插的原文的辅助下不失原著本色。

“为了让传统的中国神话故事增加新的色彩，中国和马来西亚的团队共同设计了新的剧本，将许多苦情的片段处理得更随性、更有趣。改编的过

程中，许多西式幽默融入其中，英国的学生可以更自如地表演，更快地融入角色、理解孙悟空的个性。熟悉原著的观众也会觉得很新鲜。”《美猴王》的导演是宁波诺丁汉大学语言学副教授Derek，在他看来，“美猴王孙悟空”这一形象早已走出国门，成为极具代表性的东方英雄，寄寓着世界各地人民共有的英雄情怀。因此，话剧《美猴王》能够打破前两届“三校艺术节”的惯例，取代音乐会，成为整个艺术节的压轴节目。

Derek来自加拿大，从7岁起就接触到各类与《西游记》相关的书籍，对孙悟空的形象和故事了如指掌，如今更是将这部中国名著视作自己孩子成长过程中的必需品。导演是个不折不扣的“西游迷”，演员们也对“美猴王”有着独特的感受和评价。来自英国诺丁汉大学的Louis在“三打白骨精”一幕中扮演孙悟空，他惊讶于矮小石猴的惊人力量；来自马来西亚诺丁汉大学的Neda则在“女儿国”一幕中担任旁白，她曾看过多个版本的《西游记》电视剧，却在趟宁波之旅中真切感受到孙悟空的丰满形象，“他是战无不胜的超级英雄，但也有软肋，会遭遇挫折。他激励我们抗争和战斗，也教会我们隐忍和坚持。”

多元文化 擦出“火花”

历时七天的“三校艺术节”，既是戏剧表演、音乐表演的交流盛会，也是多元文化碰撞、融合的大舞台。金发碧眼、高大威猛的英国帅哥上蹿下跳地耍起了金箍棒；胖乎乎的澳大利亚小哥一本正经地盘腿念起了紧箍咒；裹着头巾、穿着长裤的马来西亚姑娘似乎与众不同，却在表演的过程中完全融入，俨然是一场多民族的合家欢。

接连参演《琥珀》和《美猴王》



一张照片，多种文化。
(金鹭 摄)

三国学生赴 “宁诺之约”

6月初，即将迎来漫长暑假的宁波诺丁汉大学突然变得热闹起来，校园里出现了许多陌生的异国面孔，引得路人纷纷注目。来自英国诺丁汉大学和马来西亚诺丁汉大学的56位学生陆续集结，赶赴一场跨越千里、连结三地的“宁诺之约”。

“2015年，诺丁汉大学湖畔艺术中心提出了举办‘三校艺术节’的构想，希望通过艺术表演加强三大校区的联系，增进不同文化背景师生间的文化交流，促进国际艺术繁荣，塑造独特的诺丁汉文化。”作为诺丁汉大学学生发展中心的艺术总监，王晶见证了这一盛会从诞生到繁盛的全过程。三年来，诺丁汉“三校艺术节”以“话剧表演+音乐会”为基本构架，从三大校区寻找拥有表演天赋的学生，以饱满的热情和幽默、随性的风格展示当代青年的表演才能和艺术态度。

过去两届“三校艺术节”中，王晶先后带领宁波诺丁汉大学团队表演了改编版《白蛇传》和荒诞剧《驴得水》，也将中国的民族乐器带入了压轴音乐会。

如今，这场盛大的艺术节终于来到宁波。经过反复的探讨，王晶和她的团队决定对节目数量和表演形式进行升级，除各校区单独准备的《哲妇》《琥珀》《我，堂吉珂德》和一场集体音乐会外，再增加一场联合表演的大型话剧《美猴王》，将多民族、多文化的融合进行